



# Anuncio de licitación

Número de Expediente **0073-24**

Publicado en la Plataforma de Contratación del Sector Público el 28-05-2024 a las 17:13 horas.



**Contratación, por lotes, de los servicios de traducción, interpretación consecutiva, locución de cortes de voz y doblaje de documentales audiovisuales para La Ciutat de les Arts i les Ciències**

## Contrato Sujeto a regulación armonizada No

→ Directiva de aplicación N/A

→ Valor estimado del contrato 36.773 EUR.

→ Importe 20.225,15 EUR.

→ Importe (sin impuestos) 16.715 EUR.

→ Plazo de Ejecución

→ 1 Año(s)

→ Observaciones: De acuerdo con lo establecido en el apartado R del Anexo I del PCA

→ Clasificación CPV

→ 79530000 - Servicios de traducción.

→ 79540000 - Servicios de interpretación.

→ Tipo de Contrato Servicios

→ Subtipo Servicios de consultores de dirección y servicios conexos

→ Contrato Mixto No

## Proceso de Licitación

→ Procedimiento Abierto simplificado

→ Tramitación Ordinaria

→ Presentación de la oferta Electrónica

→ Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP) : Sí

→ Sistema de Contratación No aplica

→ Características del procedimiento Procedimiento abierto simplificado abreviado

→ Idioma de Presentación de Oferta Valenciano Español

→ Detalle de la Licitación:

[https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle\\_licitacion&idEvl=nifMjgbE4EdJ8Trn0ZPzLw%3D%3D](https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=nifMjgbE4EdJ8Trn0ZPzLw%3D%3D)

Nº de Lotes: 3

→ Se debe ofertar: A uno o varios lotes

## Entidad Adjudicadora

→ Dirección General de la Ciudad de las Artes y de las Ciencias S.A.

→ Tipo de Administración Organismo de Derecho público bajo el control de una autoridad regional

→ Actividad Principal 1 - Servicios públicos generales

→ Tipo de Entidad Adjudicadora Órgano de Contratación

→ Sitio Web <http://www.cac.es>

→ Perfil del Contratante

<https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=vvaTcZvAb98QK2TEfXGy%2BA%3D%3D>

Dirección Postal

Contacto

→ Avda. del Profesor López Piñero, 7  
→ (46013) Valencia España  
→ ES523

→ Teléfono +34 961974400  
→ Fax +34 961974471  
→ Correo Electrónico [aporras@cac.es](mailto:aporras@cac.es)

## Proveedor de Pliegos

→ Dirección General de la Ciudad de las Artes y de las Ciencias S.A.

### Dirección Postal

→ Avda. del Profesor López Piñero, 7  
→ (46013) Valencia España

## Recepción de Ofertas

→ Dirección General de la Ciudad de las Artes y de las Ciencias S.A.

### Dirección Postal

→ Avda. del Profesor López Piñero, 7  
→ (46013) Valencia España

## Plazo de Presentación de Oferta

→ Hasta el 12/06/2024 a las 14:00

## Proveedor de Información adicional

→ Dirección General de la Ciudad de las Artes y de las Ciencias S.A.

### Dirección Postal

→ Avda. del Profesor López Piñero, 7  
→ (46013) Valencia España

## Objeto del Contrato: Contratación, por lotes, de los servicios de traducción, interpretación consecutiva, locución de cortes de voz y doblaje de documentales audiovisuales para La Ciutat de les Arts i les Ciències

### → Descripción del procedimiento

Contratación, por lotes, de los servicios de traducción, interpretación consecutiva, locución de cortes de voz y doblaje de documentales audiovisuales para La Ciutat de les Arts i les Ciències

→ Valor estimado del contrato 36.773 EUR.

### → Presupuesto base de licitación

→ Importe 20.225,15 EUR.

→ Importe (sin impuestos) 16.715 EUR.

### → Clasificación CPV

→ 79530000 - Servicios de traducción.

→ 79540000 - Servicios de interpretación.

### → Plazo de Ejecución

→ 1 Año(s)

→ Observaciones: De acuerdo con lo establecido en el apartado R del Anexo I del PCA

### → Lugar de ejecución

→ Subentidad Nacional Valencia/València

→ Código de Subentidad Territorial ES523

### Dirección Postal

→ España

## Opciones y prórrogas

→ Número máximo de prórrogas: 1

→ Prórrogas: De acuerdo con lo establecido en el apartado R del Anexo I del PCA

## Condiciones de ejecución del contrato

### → Condiciones especiales de ejecución de Contrato

→ Consideraciones de tipo medioambiental - Uso de medios electrónicos y tipo de papel.

## Lote 1: Servicios de traducción de documentos

→ Descripción del lote traducción de documentos a los idiomas valenciano, castellano, inglés, francés, italiano o alemán, de acuerdo con las necesidades de CACSA

→ Lugar de ejecución

→ Valor estimado del contrato 17.600 EUR.

→ País España

→ Presupuesto base de licitación

→ Subentidad Nacional Valencia/València

→ Importe 9.680 EUR.

→ Código de Subentidad Territorial ES523

→ Importe (sin impuestos) 8.000 EUR.

→ Clasificación CPV

→ 79530000 - Servicios de traducción.

## Lote 2: Servicio de interpretación consecutiva

→ Descripción del lote servicio de interpretación consecutiva a los idiomas inglés, francés, italiano o alemán, de acuerdo con las necesidades de CACSA.

→ Lugar de ejecución

→ Valor estimado del contrato 5.940 EUR.

→ País España

→ Presupuesto base de licitación

→ Subentidad Nacional Valencia/València

→ Importe 3.267 EUR.

→ Código de Subentidad Territorial ES523

→ Importe (sin impuestos) 2.700 EUR.

→ Clasificación CPV

→ ...

- 79540000 - Servicios de interpretación.
- Clasificación CPV
- 79530000 - Servicios de traducción.

### **Lote 3: Servicio de traducción y locución de cortes de voz y traducción y doblaje de documentales audiovisuales**

→ Descripción del lote servicio de locución para cortes de voz en los idiomas castellano, valenciano, inglés, francés, e italiano, así como el servicio de traducción y doblaje de documentales audiovisuales para su exhibición en el Hemisfèric, a los idiomas castellano, Valenciano, inglés, francés e italiano, en la categoría de voz en off, y/o doblaje en boca, de acuerdo con las necesidades de CACSA.

→ Lugar de ejecución

→ País España

→ Subentidad Nacional Valencia/València

→ Código de Subentidad Territorial ES523

→ Valor estimado del contrato 13.233 EUR.

→ Presupuesto base de licitación

→ Importe 7.278,15 EUR.

→ Importe (sin impuestos) 6.015 EUR.

→ Clasificación CPV

→ 79530000 - Servicios de traducción.

→ Clasificación CPV

→ 79540000 - Servicios de interpretación.

## Condiciones de Licitación

### Requisitos de participación de los licitadores

→ Años de Ejercicio 3

#### Condiciones de admisión

→ Capacidad de obrar - los licitadores deberán tener capacidad para contratar con el sector público y cumplir los requisitos del pliego

#### Criterio de Solvencia Económica-Financiera

→ Cifra anual de negocio - se deberá disponer de un volumen anual de negocios, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas, igual o superior al valor estimado del lote al que se licite de la presente contratación.

### Preparación de oferta

→ Sobre SOBRE/ARCHIVO ÚNICO

→ Tipo de Oferta Documentación administrativa y criterios cuantificables automáticamente

→ N° Lote: 1

→ N° Lote: 2

→ N° Lote: 3

## Condiciones de adjudicación

### Criterios de Adjudicación

#### Criterios evaluables mediante aplicación de fórmulas

→ Oferta económica

→ Subtipo Criterio : Precio

→ Ponderación : 100

→ Cantidad Mínima : 0

→ Cantidad Máxima : 100

→ Programas de Financiación No hay financiación con fondos de la UE

ID 0000013408057 | UUID 2024-000586806 | SELLO DE TIEMPO Fecha Tue, 28 May 2024 17:13:10:199 CEST N.Serie  
57084584350894202222796685521324067966 Autoridad 4: C=ES,L=MADRID,O=FNMT-RCM,OU=CERES,2.5.4.97=VATES-Q2826004J,CN=AUTORIDAD DE  
SELLADO DE TIEMPO FNMT-RCM - TSU 2020